

LES ÉCRIVAINS TCHÈQUES ET SLOVAQUES

De la fin de l'empire austro-hongrois à nos jours

Sommaire

ANTHOLOGIES / REVUES

Anthologies et revues contenant des textes et des traductions d'écrivains tchèques et slovaques (classement par date de publication).

ÉTUDES

Bibliographie générale (classement par genre et par ordre alphabétique d'auteur).

DICTIONNAIRE DES AUTEURS

On trouvera ici, sous forme d'un dictionnaire bio-bibliographique, les auteurs littéraires tchèques et slovaques dont la production (romans, nouvelles, récits, théâtre, poésie, proses de voyages, correspondances, critique littéraire, anthologies...), écrite soit dans leur langue maternelle (tchèque, allemand, slovaque), soit dans une autre langue (anglais, français, russe, etc.), se situe de la fin de l'empire austro-hongrois à nos jours et a bénéficié d'au moins une traduction ou d'une publication française soit sous forme de livre, soit dans une anthologie ou dans une revue. Les ouvrages non littéraires ainsi que les ouvrages pour la jeunesse ne sont pris en compte que pour les auteurs cités.

On y trouvera par ordre alphabétique (intégral et selon les normes de classification francophone), le nom et les prénoms de chaque écrivain, suivi – dans la mesure du possible – des lieux (ville, région, province), des dates de naissance et de décès, des pseudonymes, ainsi que quelques éléments biographiques et parfois critiques.

Dans la partie bibliographique : après une première notice qui recense les textes qui ont paru dans des anthologies ou des revues, figurent dans une seconde notice les titres des ouvrages de l'auteur classés par ordre de parution sous forme de livre de l'œuvre (l'édition originale). On trouvera à la suite : le numéro ISBN / EAN (qui indique la disponibilité et le prix en vigueur de l'ouvrage) et le titre français, suivi (entre parenthèses) du titre original (tchèque, slovaque, allemand...), le lieu, l'éditeur et la date de la première édition (*voir note ci-dessous), les noms des traducteurs et s'il y a lieu des éditeurs scientifiques, des préfaciers ou postfaciers et des illustrateurs, le lieu d'édition (entre crochets), le nom de l'éditeur, le cas échéant de la collection (entre guillemets), la date de la première publication en langue française, le nombre de pages, et, si l'ouvrage n'est plus commercialisé en librairie, la mention épuisé. On trouvera également à la suite les mêmes informations concernant les œuvres qui ont bénéficié soit d'une réédition (changement de collection ou d'éditeur), soit d'une nouvelle édition (texte ou traduction révisés, changement de titre ou nouvelle traduction). Figurent également un choix études consacrées à l'auteur ainsi que les principales adaptations cinématographiques de ses œuvres.

(*) Pendant le régime communiste – de 1948 à 1989 – de nombreux écrivains ont été interdits de publication ou ont fait paraître leurs œuvres sous une forme censurée. Leurs écrits se présentent parfois à des dates différentes : celle de la rédaction ; celle de la publication clandestine en Tchécoslovaquie (*samizdat*) ; celle de la publication à l'étranger (en version originale dans une maison d'édition de l'émigration, ou directement en traduction dans une maison du pays) ; celle de la publication officielle (autorisée). Parfois les textes diffèrent d'une édition à l'autre.

Édition. L'ensemble des textes et des notices bio-bibliographiques constituant ce dictionnaire des **Écrivains tchèques et slovaques** publiés en français a été rassemblé par Jean-Paul Archie et la librairie Compagnie. Il a été réalisé, pour l'essentiel, à partir des travaux des spécialistes des littératures tchèques et slovaques dont on trouvera les noms et les œuvres sous les rubriques Anthologies / Revues (classement par date de publication en français) et Bibliographie générale (classement par genre et par ordre alphabétique d'auteur). Nous exprimons à tous notre vive gratitude. Nous remercions également tous les traducteurs et tous les éditeurs cités.

Mise en ligne. Ce dossier bibliographique de la librairie Compagnie **Les Écrivains tchèques et slovaques** a été entièrement revu et corrigé en novembre 2012 (première édition sur ce même site en 2002).

Vente des ouvrages. Le numéro EAN / ISBN avant chaque ouvrage indique le prix de vente public en vigueur à la date de mise en ligne de ce dossier (cependant les prix sont toujours susceptibles d'être modifiés par l'éditeur). Si l'ouvrage n'est plus disponible à cette même date, sa notice bibliographique est suivie de la mention épuisé et ne peut donc en aucun cas être fourni par la librairie Compagnie.